

## **Subsídio especial para dificuldade na vida cotidiana (Auxílio Extraordinário de Valos Fixo)**

Para ver a explicação em português de como preencher o formulário do subsídio clique a seguir.  
[https://h-ircd.jp/wp/wp-content/uploads/2020/06/PO\\_申請書の書き方-3.pdf](https://h-ircd.jp/wp/wp-content/uploads/2020/06/PO_申請書の書き方-3.pdf)

Para ver a Explicação em japonês simplificado clique a seguir.  
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/yasashii/154397.html>

Aqueles que desejam ler em japonês com Hiragana, clique aqui  
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/uploaded/attachment/116608.pdf>

As pessoas que falam o idioma japonês, entre em contato diretamente com as respectivas salas de consultas.  
As pessoas que não falam o idioma e precisa de tradutor, entre em contato com as salas de consultas abaixo.

### **【Sala de Consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima】**

<https://h-ircd.jp/pt/guide/consultation-pt.html>

Fone 082-241-5010

Fax 082-242-7452

Email : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Horário de atendimento: De segunda a sexta das 9:00~16:00

(Exceto Feriados Nacionais, e 6 de Agosto)

Idiomas: De segunda a sexta: Chinês, Espanhol, Português, Inglês e Vitnamita

### **【Serviço de Consulta Multilíngue de Hiroshima para Estrangeiros】**

<http://hiroshima-ic.or.jp/en/>

Fone 0120-783-806 (Ligação Gratuita)

Horário de atendimento: De segunda a sexta das 8:30~19:00 (Exceto Feriados)

Sábado das 9:30~18:00

※ Horário de almoço das 12:00~13:00

Idiomas: Inglês, Chinês, Vietnamita, Coreano, Tagalo (Filipino), Português,  
Indonésiano, Tailandês, Espanhol, Nepali.

## **Subsídio especial para dificuldade na vida cotidiana**

Ficar em casa para impedir a propagação do novo coronavírus, está causando um grande impacto na vida cotidiana de todos.

Para ajudar na vida cotidiana, o governo vai dar uma ajuda especial em dinheiro para todos.

- Poderão receber todos que possuírem registro de residente em 27 de abril de 2020 .

※ Aos estrangeiros, "estudante no exterior", "treinamento técnico", "atividade específica" etc., que não conseguiram retornar ao seu país devido ao coronavírus, e hoje está no Japão com Visto Temporário de 90 dias, ou com visto de "atividade específica" 3 meses, que não se registrou como residente até 27 de abril , poderá se registrar como residente alterando o período de estadia para 6 meses. Para mais informações, entre em contato com o Departamento de Imigração de Hiroshima (TEL: 082-221-4468) o mais rápido possível. Depois de se registrar como residente, siga o procedimento para receber dinheiro.

- Cada pessoa recebe 100.000 ienes.
- O chefe da família (representante da família) recebe o dinheiro de todos da família junto.

## (1) Como se inscrever

Inscriva-se por correio ou online para evitar a propagação da nova doença coronavírus.

A partir de 29 de maio (sex) a cidade de Hiroshima, começará enviar os envelopes incluindo o formulário de inscrição, envelope para resposta por correio, e os seguintes anexos 【1】～【4】.

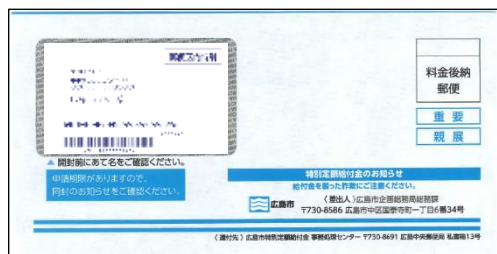
【1】 Inscrição

【2】 Aviso

【3】 Salas de Consultas

【4】 Envelope resposta

Envelope que será enviado para todos



【3】 Somente para estrangeiros

【1】 Escreva o formulário de inscrição

Forma de preenchimento do formulário de solicitação em Português: [https://h-ired.jp/wp/wp-content/uploads/2020/06/PO\\_%E7%94%B3%E8%AB%8B%E6%9B%B8%E3%81%AE%E6%9B%B8%E3%81%8D%E6%96%B9-3.pdf](https://h-ired.jp/wp/wp-content/uploads/2020/06/PO_%E7%94%B3%E8%AB%8B%E6%9B%B8%E3%81%AE%E6%9B%B8%E3%81%8D%E6%96%B9-3.pdf)



【1】 Inscrição

Faça cópia de um dos documentos do item 【A】 e do item 【B】

【A】 Documento de identificação pessoal (cópia da carteira de motorista, ou cartão My Number (com foto), ou cartão de seguro de saúde, ou cartão de residente (Zairyu Card), ou certificado de residente permanente especial, etc. Se for passaporte, traga junto a tradução em japonês, por favor.

【B】 Documento que comprove a conta de quem vai receber (Caderneta ou cartão da conta do banco)



【5】 Cópia do Documentos



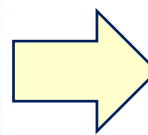
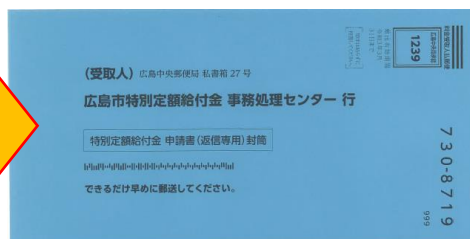
【A】 Documento de identificação pessoal

【B】 Documento de identificação da conta bancária pessoal

Coloque no [4] Envelope resposta o [1] Formulário de Inscrição preenchido e o [5] Cópia dos documentos e envie-o para a cidade de Hiroshima até sexta-feira, 28 de agosto. Não precisa de selo.

**【1】 Inscrição 【5】 Cópias dos Doc.**

**【4】 Envelope resposta**



**(2) Inscrição on-line (Quem possuir o cartão My Number)**

Aqueles que possuem um cartão My Number podem se inscrever on-line.

Inscreva-se no site chamado (マイナポータル). Por favor se inscreva até 28 de agosto (Sex.)

< Site マイナポータル >

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/apply/online.html> < Link Externo >

[https://myna.go.jp/SCK0101\\_01\\_001/SCK0101\\_01\\_001\\_InitDiscsys.form](https://myna.go.jp/SCK0101_01_001/SCK0101_01_001_InitDiscsys.form) < Link Externo >

< Perguntas sobre como usar o site マイナポータル >

Telefone 0120-95-0178 (das 9:30 às 18:30, exceto nos feriados de final de ano e de ano novo)

**Como receber o dinheiro**

Como regra geral, irá ser efetuado depósito na conta bancária do requerente (representante da família).

**Cronograma**

**(1) Solicitação por Correio**

Data de envio do Formulário de inscrição e data para aceitação das Inscrições

A partir de 29 de Maio (Sexta)

Data para iniciar os depósitos do dinheiro

A partir de 12 de Junho (Sexta)

Último dia para se inscrever

28 de Agosto (Sexta)

**(2) Inscrição On-line**

Data para aceitação das Inscrições

A partir de 13 de Maio (Quinta) 8:30 Hrs

Data para iniciar os depósitos do dinheiro

A partir de 22 de Maio (seg.)

Último dia para se inscrever

28 de Agosto (Sexta) Até 24:00 Horas

**Informações de Contato**

Centro de atendimento de benefício fixo da cidade de Hiroshima

Telefone 0120-082-417 (Ligação gratuita)

(Das 8:30 às 17:15, de segunda a sexta-feira, exceto feriados)

Se não atender, espere um pouco e ligue novamente.

### **Procedimentos para as pessoas que estão em refúgio por violência do cônjuge (marido ou mulher)**

Quem que mora em outro local que não seja o endereço do cartão de residente, por exemplo os que estão fugindo da violência doméstica do cônjuge, informe a prefeitura onde esta realmente morando.

Se fizer esse procedimento poderá receber mesmo não estando morando no endereço do cartão de residente.

Esse procedimento poderá ser feito de 24 a 30 de Abril de 2020. Depois do dia 30 também poderá ser feito.

Para mais informações, ligue e pergunte na Prefeitura da Cidade: Fone: 082-504-2700

### **Cuidado para não ser enganado**

Pode ser que tenha pessoas que usem de mentiras enganando para tirar o dinheiro das pessoas.

Os funcionários da prefeitura ou do governo nunca perguntam número de cartões de banco por telefone. Também nunca pedirá para fazer depósitos em contas.

Se achar algo estranho consulte a prefeitura ou a polícia. Telefone da polícia # 9110

Para mais informações sobre a Ajuda clique no link abaixo.

Informações sobre o Auxílio Extraordinário de Valor Fixo (Português) [\[PDF ファイル／465KB\]](#)

Fonte: Página inicial do Ministério de Assuntos Internos e Comunicações

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/index.html> < Link Externo >

<https://kyufukin.soumu.go.jp/ja-JP/download/> < Link Externo >

### **< Linha de Consultas do Governo >**

Ministério de Assuntos Internos e Comunicações Ligações gratuitas

Fone: 0120-260020

Horário: das 9:00 ~ 18:30

Se não atender, espere um pouco e ligue novamente.